



Anmeldung für den DSSI Schulbus

DSSI Schoolbus Registration

Bitte füllen Sie folgendes Formular **wahrheitsgemäß, vollständig** und in **Druckbuchstaben** aus. Das ausgefüllte und unterschriebene Formular senden Sie bitte an admissions@dsseoul.org.

Please fill out the following form **truthfully, completely** and in **block letters**. Please send the completed and signed form to admissions@dsseoul.org.

Voraussetzungen für die Anmeldung *Requirements for Registration*

- Schulanmeldung:** Das Kind muss an der Schule oder im Kindergarten angemeldet sein.
Registration: The child must be registered at the school or kindergarten.
- Regeln:** Eltern und Kind erklären sich bereit, die Sicherheits- und Verhaltensregeln einzuhalten.
Rules: Parents and children agree to follow all safety and general rules
- Warteliste:** Bei Überbelegung wird eine Warteliste geführt.
Waiting List: If a bus route is fully booked, applicants will be placed on a waiting list.
- Lageplan:** Bitte fügen Sie einen Lageplan Ihres Wohnortes bei, damit wir die optimale Haltestelle planen können.
Location Map: Please enclose a map snippet of your residential area so we can assign or plan the nearest bus stop.

Gewünschter erster Tag der Schulbusnutzung *Desired first day of school bus use*

T / D	T / D	M / M	M / M	J / Y	J / Y	J / Y	J / Y
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

Angaben zum Kind *Child's Information*

Name (Nachname, Vorname) <i>Name (Surname, First and Second Name)</i>	
Klasse / Kindergartengruppe <i>Class / Kindergarten Group</i>	
Geburtsdatum <i>Date of Birth</i>	

Angaben zu den Erziehungsberechtigten / Kontaktdaten

Guardian Details / Contact Information

Adresse in Seoul <i>Address in Seoul</i>		
Kontaktdaten der Mutter <i>Mother's Contact Information</i>	Mobilnummer <i>Mobile Nr.</i>	Email
Kontaktdaten des Vaters <i>Father's Contact Information</i>	Mobilnummer <i>Mobile Nr.</i>	Email

Haltestelle & Jahresbeitrag (SJ 26-27) Bus stop & Annual Fee (SY 26-27)
(Hinfahrt morgens & Rückfahrt um 16:10 Uhr) (Morning pickup & afternoon return at 4:10 pm)

Bitte Zutreffendes ankreuzen: *Please select your route:*

☐	Route 1 (3.114.000 KRW / Jahr): <i>Route 1 (3,114,000 KRW / year):</i>	Hyatt, Itaewon, Shindang-Dong (Beotigogae), Oksu-Dong
☐	Route 2 (3.832.000 KRW / Jahr): <i>Route 2 (3,832,000 KRW / year):</i>	Seoul Station, Yongsan Station, Yongsan Park Towers, City Park
☐	Route 3 (4.624.000 KRW / Jahr): <i>Route 3 (4,624,000 KRW / year):</i>	Seongbuk-dong

Einverständniserklärung Confirmation & Signature

Mit Ihrer Unterschrift nehmen Sie alle Ordnungen und Regeln zur Kenntnis, erkennen Sie an und geben Ihr Einverständnis zu den aufgeführten Erklärungen.

With your signature you noted, accepted and agreed to all rules, regulations and policies of the school and give your consent to the mentioned declarations.

Datum <i>Date</i>	Unterschrift Erziehungsberechtigte/r <i>Signature of the Guardian</i>
Datum <i>Date</i>	Unterschrift Erziehungsberechtigte/r <i>Signature of the Guardian</i>

Schulbusordnung
School Bus Rules

- Sicherheit:** Während der gesamten Fahrt gilt Anschnallpflicht. Die Kinder müssen sitzen bleiben, bis der Bus vollständig hält.
Safety: Seatbelts must be worn at all times. Students must remain seated until the bus comes to a complete stop.
- Fahrer entlasten:** Bitte den Fahrer nicht ansprechen oder durch lautes Rufen/Spielen ablenken.
Driver Focus: Do not talk to or distract the driver by shouting or playing loudly.
- Verhalten:** Keine Gegenstände werfen. Hände, Füße und Körperteile verbleiben stets im Bus.
Behavior: Do not throw objects inside or out of the bus. Keep hands, feet, and body inside the windows at all times.
- Rauchverbot:** Im und am Bus gilt absolutes Rauchverbot.
No Smoking: Smoking is strictly prohibited on and around the bus.
- Pünktlichkeit:** Bitte seien Sie pünktlich an der Haltestelle. Der Bus kann nicht warten, um Verspätungen für andere Familien zu vermeiden.
Punctuality: Please be at the bus stop on time. The bus cannot wait for late arrivals to avoid delays for other families.

6. **Anweisungen:** Den Anweisungen des Fahrers und der Busbegleitung ist zur Sicherheit aller Folge zu leisten.
Instructions: Follow the instructions of the driver and bus attendant at all times for everyone's safety.
7. **Sauberkeit & Schäden:** Der Bus ist sauber zu halten. Mutwillige Beschädigungen oder Verschmutzungen werden den Eltern in Rechnung gestellt.
Cleanliness & Damage: Keep the bus clean. Parents will be held financially responsible for intentional damage or vandalism.
8. **Mitnahme:** Eltern oder private Begleitpersonen können nicht im Bus mitfahren.
Students Only: Parents or non-assigned companions are not permitted to ride the bus.
9. **Abmeldung / Notfall: Absences & Emergency Contact:**
 - **Kurzfristig (Krankheit etc.):** Bitte informieren Sie **umgehend** die Busbegleitung per Anruf/SMS.
Short-notice (e.g., illness): Please inform the bus attendant immediately via call or SMS.
 - **Geplant (mehrere Tage):** Bitte informieren Sie das **Sekretariat und das Bus-Team vorab per E-Mail**.
Planned (multiple days): Please notify both the school office and the bus team in advance by email.
 - **Hinweis:** Die Bus-Handys dienen ausschließlich der dringenden Kommunikation mit der Busbegleitung (keine private Nutzung durch Schüler).
Note: Bus mobile phones are strictly for urgent communication with the attendant and are not for private student use.

Kontakte Bus-Team *Bus Team Contacts:*

- **Bus 1:** 010-4579-1954 | schulbus1@dssi.online
- **Bus 2:** 010-8907-1954 | schulbus2@dssi.online